

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 21 (1959)  
**Heft:** 2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

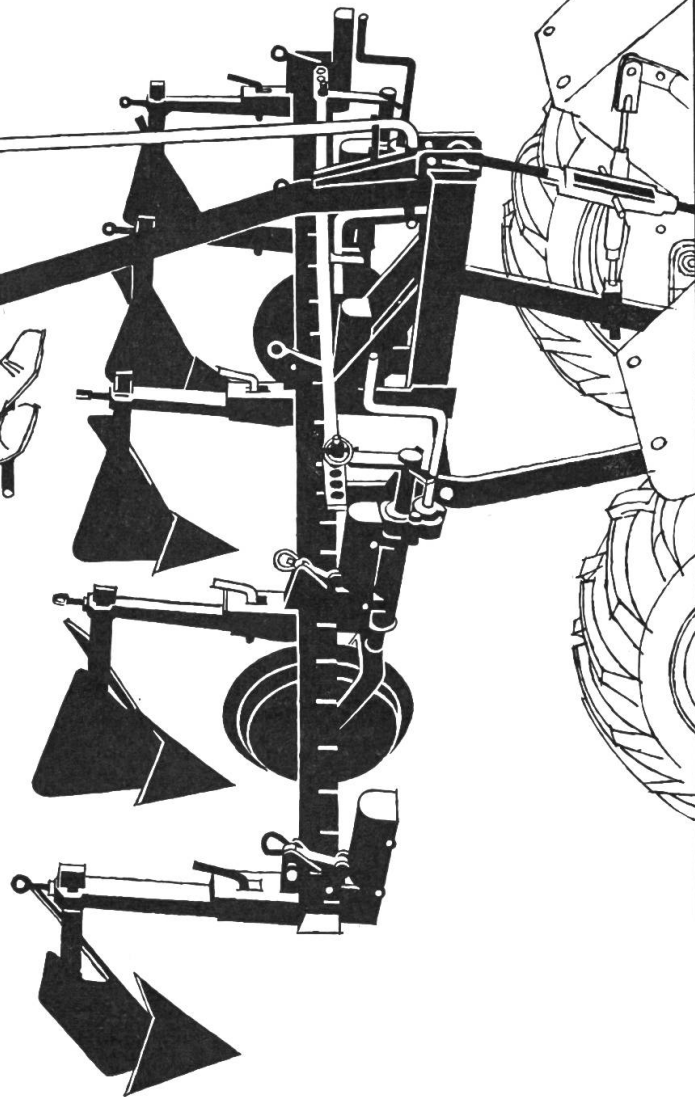
# AEBI



**Ihr Traktor  
leistet mehr  
mit einem  
AEBI-Vielfachgerät**

**Es passt an alle Traktoren  
mit Dreipunktanschluss.**

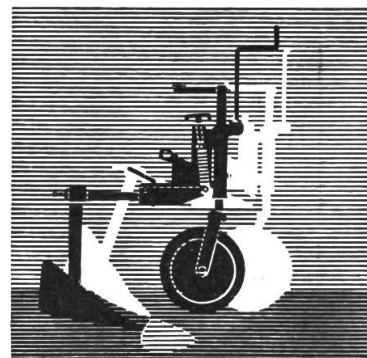
**Kartoffelsetzapparate,  
Pflanzlocher, Häufner,  
Hackkörper sind  
in handlichen Gruppen  
angeordnet  
und erleichtern so  
den Einmannbetrieb.**



## NEU

**seitlich verschiebbarer  
Sitz  
grössere Stützräder  
vereinfachter Setz-  
apparat  
Hacken und Häufeln  
in einem Arbeitsgang  
möglich**

**Dieser Überlastungs-  
schutz ist in jedem Werk-  
zeughalter eingebaut —  
beim forcierten Traktor-  
betrieb unerlässlich.**



**Es ist eine Freude  
mit AEBI-Maschinen  
zu schaffen.**

Bitte ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp. frankiert ein-  
senden an

**AEBI & CO AG Maschinenfabrik Burgdorf  
Telephon 034 / 2 33 01**

Senden Sie mir unverbindlich Ihre Dokumentation über das Traktor-  
Vielfachgerät.

Adresse .....

# Ihre Garantie:

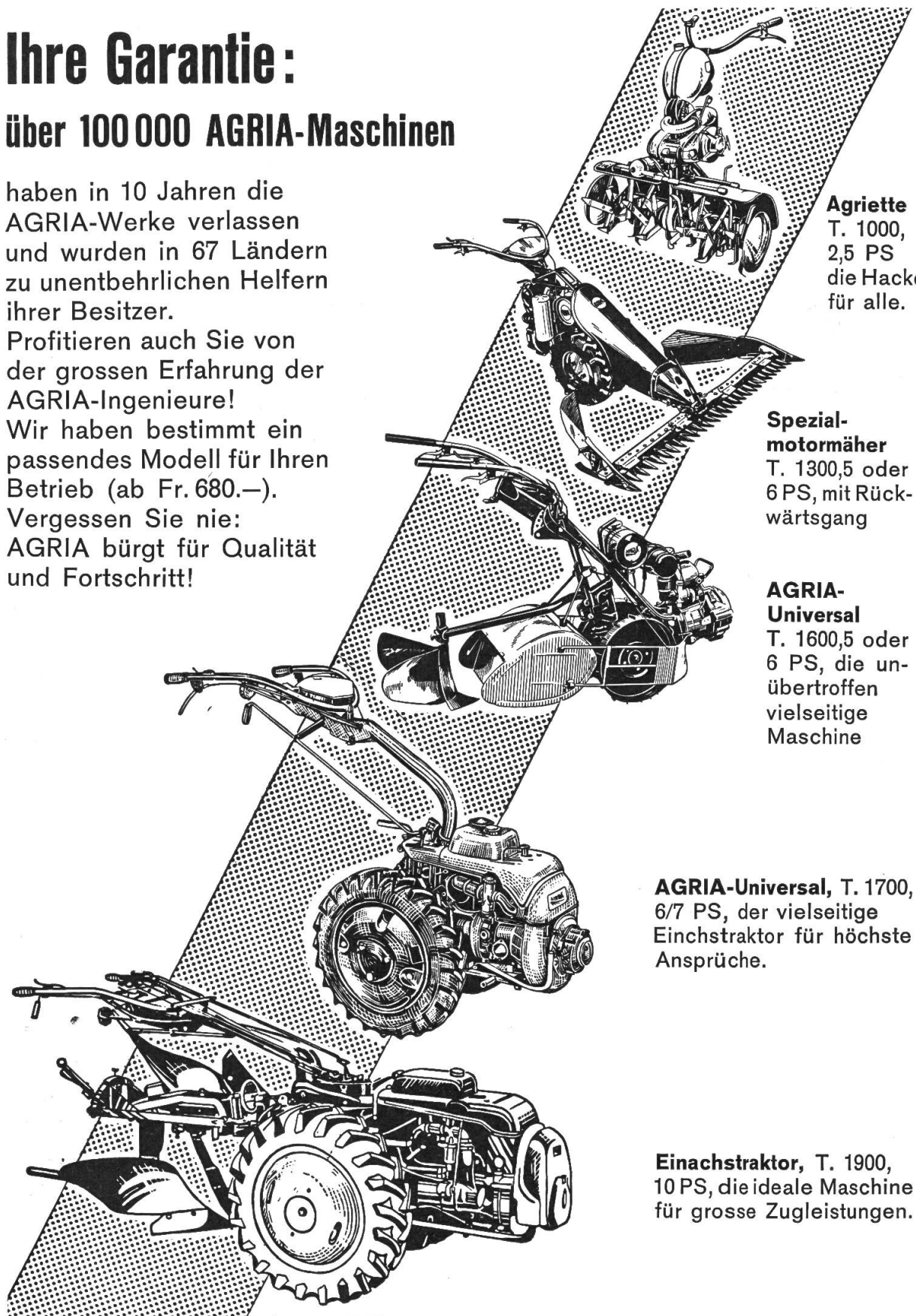
## über 100 000 AGRIA-Maschinen

haben in 10 Jahren die AGRIA-Werke verlassen und wurden in 67 Ländern zu unentbehrlichen Helfern ihrer Besitzer.

Profitieren auch Sie von der grossen Erfahrung der AGRIA-Ingenieure!

Wir haben bestimmt ein passendes Modell für Ihren Betrieb (ab Fr. 680.—).

Vergessen Sie nie: AGRIA bürgt für Qualität und Fortschritt!



**Agriette**  
T. 1000,  
2,5 PS  
die Hacke  
für alle.

**Spezial-  
motormäher**  
T. 1300,5 oder  
6 PS, mit Rück-  
wärtsgang

**AGRIA-  
Universal**  
T. 1600,5 oder  
6 PS, die un-  
übertroffen  
vielseitige  
Maschine

**AGRIA-Universal, T. 1700,**  
6/7 PS, der vielseitige  
Einachstraktor für höchste  
Ansprüche.

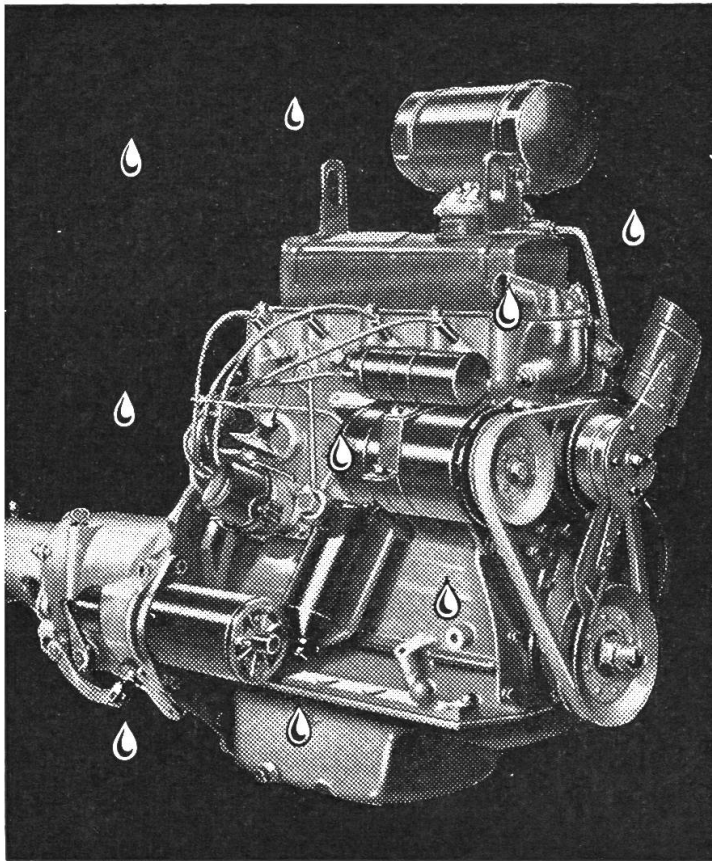
**Einachstraktor, T. 1900,**  
10 PS, die ideale Maschine  
für grosse Zugleistungen.

# AGRIA

Verlangen Sie Gratisprospekt von

**AGRIA-Landmaschinen AG.**

Rüdtligen 14 / 15 BE Tel. 034/3 26 64



# Nur das beste Öl ist gut genug für Ihren Traktor

Man überlegt sich kaum, welche Leistung der Motor eines modernen Fahrzeuges vollbringt. Mit 3000, 4000 ja 5000 Touren pro Minute rotieren seine Teile. Dabei erwartet man von ihm, dass er seinen Dienst Zehntausende von Kilometern anspruchslos versieht.

Ein gutes Öl ist Grundbedingung dazu. Nicht selten wird ihm auch dieser Dienst verweigert. Ein erstklassiges Öl aber verringert den Verschleiss und trägt ganz wesentlich zu niedrigen Unterhaltskosten bei.

**AMALIE**, das pennsylvanische Markenöl, zeichnet sich durch ganz besondere Eigenschaften aus. Durch das exklusive Kalt-Raffinier-Verfahren wird erreicht, dass der Schmierwert bei hohen u. tiefen Temperaturen gleich gut bleibt.

**AMALIE** wird nicht aus Rohprodukten aus Bohrungen in den verschiedensten Ländern gewonnen; seine rein pennsylvanische Herkunft garantiert stets gleichbleibende Qualität.

# AMALIE



Erhältlich bei den freien Garagen oder beim Generalvertreter

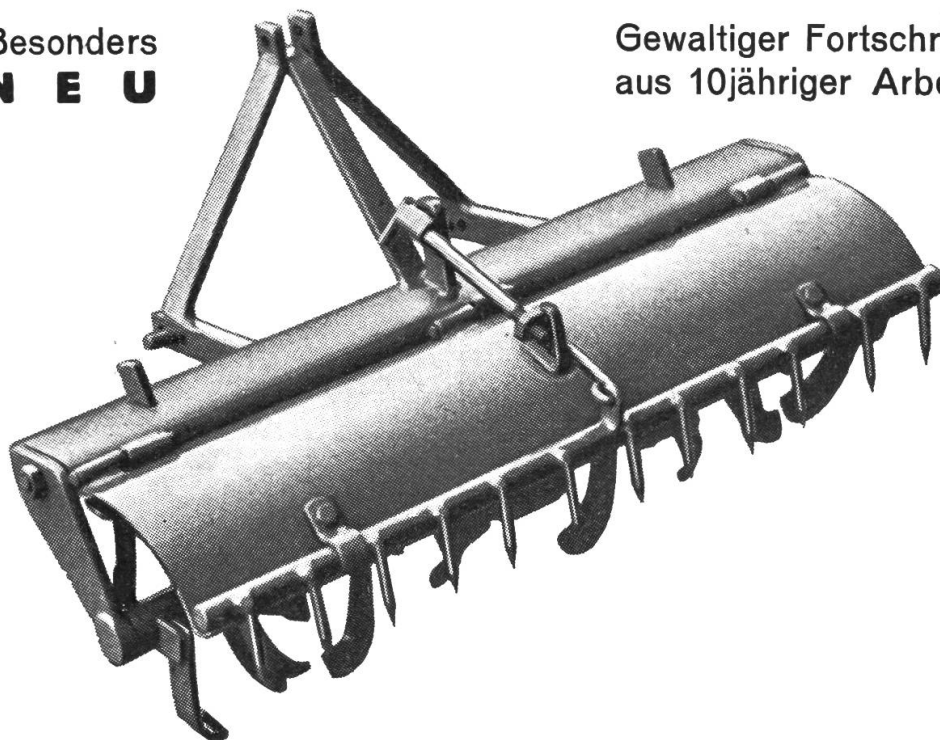
**Fahrzeuge und Industriebedarf AG Zürich 4**

Telefon (051) 27 85 60

Stauffacherquai 58

Besonders  
**N E U**

Gewaltiger Fortschritt  
aus 10jähriger Arbeit



Da verschiedene Ausführungen auch ideal zum Anhängen an Ackerschleife und Anhängestufe Lieferbar in 1,6m, 1,8m, 2-2,5m Arbeitsbreite Messer je nach Boden und Beanspruchung in 4 verschiedenen Ausführungen

Das Heben der Egge geht, wo keine Motorhydraulik, mit Pneu-Rad, hydraulisch- oder handhydraulischem Aufzug

Ersatz-Messer in Spezial-Tiefeinzugsführung für alle **HAKO** Typen zum Preis von Fr. 2.80

Zur Beachtung! Walter Bachmann ist alleiniger Erfinder und berechtigter Fabrikant der **HAKO** Ackerfräsen. A. Bürgi, Gachnang, stehen daran keinerlei Rechte zu

**Walter Bachmann, Maschinenbau**  
**SAMMELSGREUT** Gachnang Kt. Thg. Telefon 052/47275

### **Schnell-Mistzetter**

Für jeden Traktor, auch Einachs-Traktor. Die **MISTSCHLEUDER**, welche an jedem Wagen nur angesteckt werden kann. Zapfwellenantrieb Streubreite 3-4 m Preis: Fr. 830.-

# Bekanntmachung!

Durch die starke Zunahme der Mechanisierung und Motorisierung der schweizerischen Landwirtschaft in den letzten Jahren ist es dringend notwendig geworden, den fachgemässen Unterhalt von Landmaschinen mit allen Mitteln zu fördern. Wir betrachten es daher als unsere Pflicht, die RAPID-Kundendienst-Organisation noch weiter auszubauen und haben beschlossen, mit Wirkung ab 1. Januar 1959 als erste schweizerische Motormäherfabrik einen neuen, zusätzlichen Kundendienst

## den RAPID-Gratis-Service

zu schaffen. Gleichzeitig verlängern wir die bisherige Fabrikgarantie um 6 Monate, so dass neuerdings jeder Käufer **1 Jahr Garantie auf Maschinen und Motor** geniesst. Wir übergeben künftig jedem Käufer eines neuen Motormähers oder Einachsers die **RAPID-Kundendienst-Karte**, die Anrecht gibt auf folgende Kundendienstleistungen: 1 Jahr Garantie, 1 Gratis-Einführungs-Instruktion und 1 Gratis-Service. Der RAPID-Gratis-Service umfasst genau vorgeschriebene Unterhaltsarbeiten an Motor, Maschine und Mähbalken, die vom offiziellen RAPID-Vertreter oder von uns während der Garantiezeit – am besten am Ende der ersten Mähseason – kostenlos ausgeführt werden.

Es ist in erster Linie der Umsatzsteigerung der letzten Jahre und dem damit verbundenen starken Anwachsen unserer Kundschaft (schon 1957 100 000 RAPID im In- und Ausland) zu verdanken, dass wir **ohne jegliche Erhöhung der Verkaufspreise** durch diesen zusätzlichen Gratis-Service unseren Kundendienst grosszügig ausbauen können.

Mit diesen beispielhaften Leistungen wollen wir zu einem angenehmen und störungsfreien Arbeiten mit RAPID-Motormähern und RAPID-Einachsern beitragen, deren Leistungsfähigkeit noch mehr steigern, Wartung und Pflege erleichtern und die Unkosten auf ein absolutes Minimum senken.

Echter Pioniergeist schuf den ersten RAPID-Motormäher; heute können wir auf einer 33jährigen Erfahrung weiter aufbauen. Dazu gehört auch das so wichtige Gebiet des Kundendienstes! Sind wir schon vor Jahrzehnten eigene Wege gegangen bei der Organisation des RAPID-Service – fachliche Ausbildung des Vertreters, Spezialisierung auf unsere Marke und Exklusivrecht – so wollen wir dieses damals begonnene Werk weiterführen, indem wir neue, wertvolle Leistungen bieten.

Zürich, den 15. Januar 1959.

RAPID MOTORMÄHER AG.

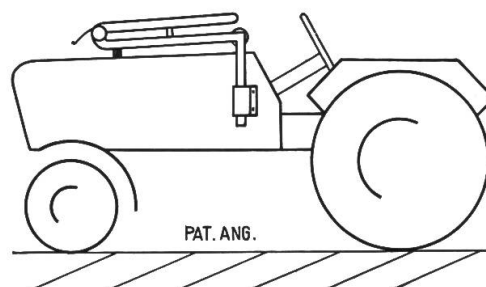


# 1949 SCHAWALDER AMRISWIL 1959

Grösste Serien  
Kleinste Preise

**10 Jahre Leichtverdecke =  
10 Jahre Erfahrung!**

*Jubiläumspreise!*



## Standard-Starr-Modell:

mit PLEXI-Scheibe, Stahldach, zum Stecken, mit allen Schrauben, ohne Seitenteile Fr. 98.—

### Auf Wunsch:

Handscheibenwischer	Fr. 15.—
Schrägstützen	Fr. 12.—
Plastic-Seitenteile	Fr. 36.—

## Standard-Falt-Modell (siehe Bild):

Windschutzscheibe kann auch allein benützt werden. Mit Autoscheibe, Stahldach, zum Stecken, 1 Schrägstütze, mit allen Schrauben, ohne Seitenteile Fr. 198.—

### Auf Wunsch:

Handscheibenwischer	Fr. 15.—
Plastic-Seitenteile	Fr. 36.—

## Standard-Halbkabine:

mit Autoscheibe, Stahldach, grosse Autoglas-Seitenfenster weit nach hinten gezogen, Montage-Träger und Schrauben Fr. 235.—

### Auf Wunsch:

Handscheibenwischer	Fr. 15.—
Elektr. Scheibenwischeranlage komplett	Fr. 64.—
Blinkanlage komplett	Fr. 64.—

Alle Modelle 94 cm breit und mit verschiebbaren Steckrohren, passend auf jede Tankbreite — mühelose Montage und garantiert kein Klemmen — 12 Monate Garantie.



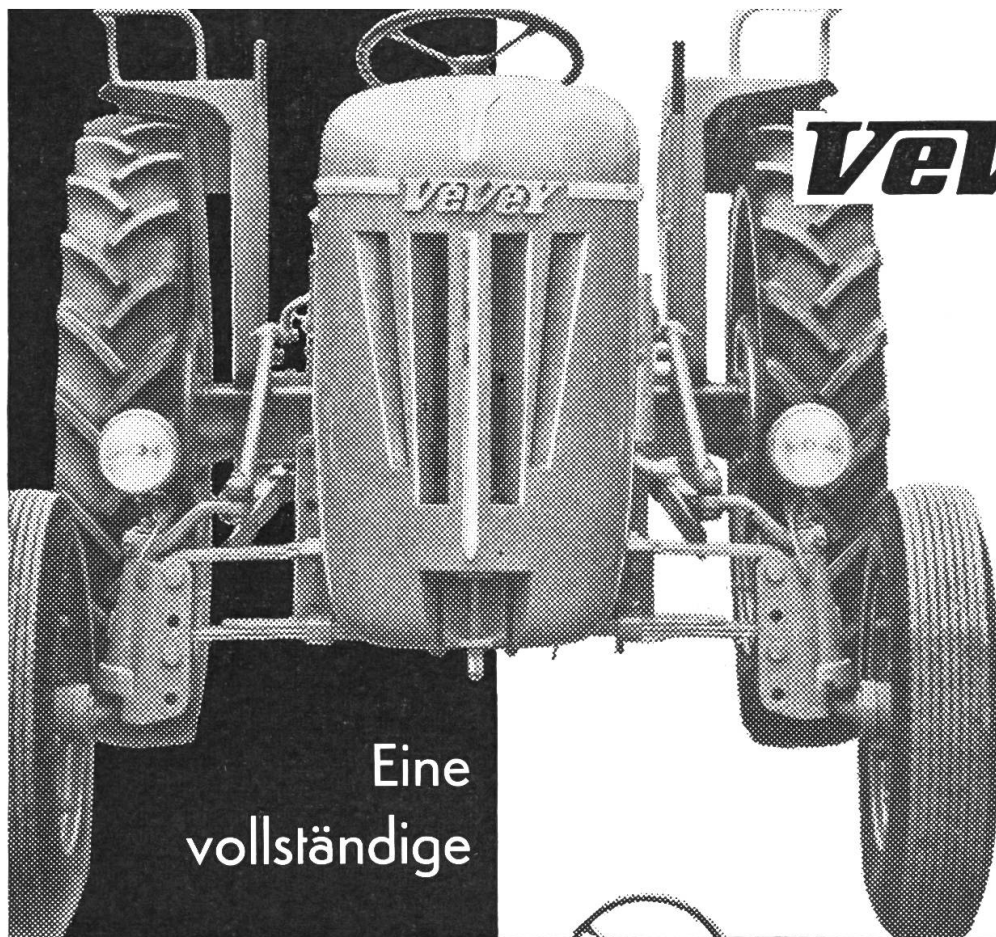
**A. Schawalder, Leichtverdecke, Amriswil TG**

Tel. 071 6 75 07

Bitte ausschneiden!

### An alle Wiederverkäufer:

Die bisherigen Konditionen sind ab sofort ungültig. Verlangen Sie bitte meine Offerte.



**Vevey**

48 PS

36 PS

29 PS

Eine  
vollständige

24 PS

19 PS

12 PS

**HANOMAG**



Traktoren - Reihe

1482 - 1a

REGIONALE VERTRETER UND SERVICE-STELLEN IN ALLEN KANTONEN

Senden Sie uns nebenstehenden Coupon. Sie werden unverbindlich eine ausschliessreiche, detaillierte Dokumentation über unsere Traktoren und deren Zusatzgeräte erhalten.

**Maschinenfabrik Vevey Aktiengesellschaft**

Werk gegründet 1842

Name und Vorname: .....

Strasse oder Hof: .....

Ort: .....



# Etwas Neues !

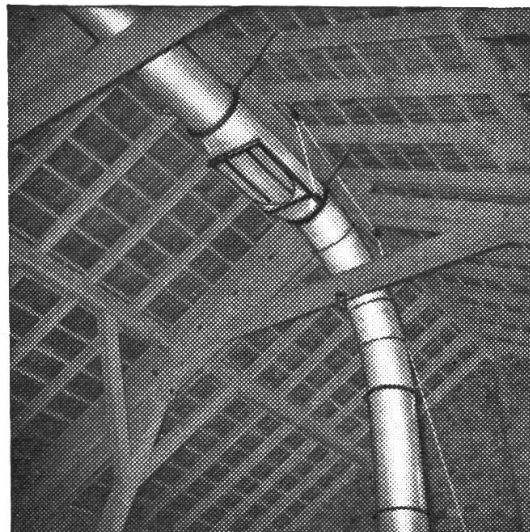
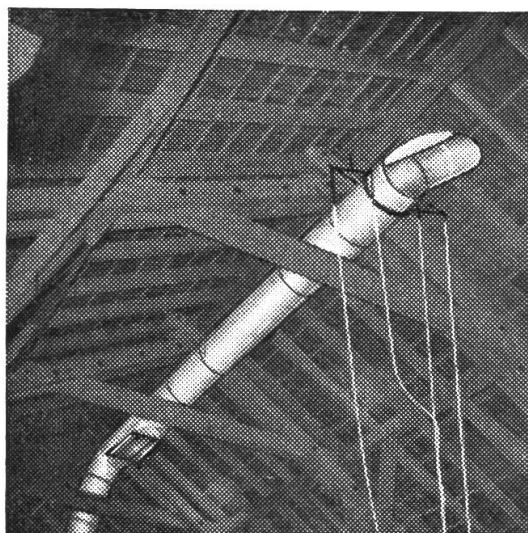
Das Problem der knappen Raumverhältnisse ist gelöst.

Auch in kleinere Scheunen kann jetzt ein ZUMSTEIN Heu- und Garbengebläse eingebaut werden. Die bisherigen Platz beanspruchenden Zwischenverteilerbogen sind durch flache Verteilerkästen ersetzt worden. Dadurch wird der bis jetzt von den Rohrbogen benötigte Platz frei. Das Abladegut kann somit bis direkt unter die Rohrleitung ausgeworfen werden.

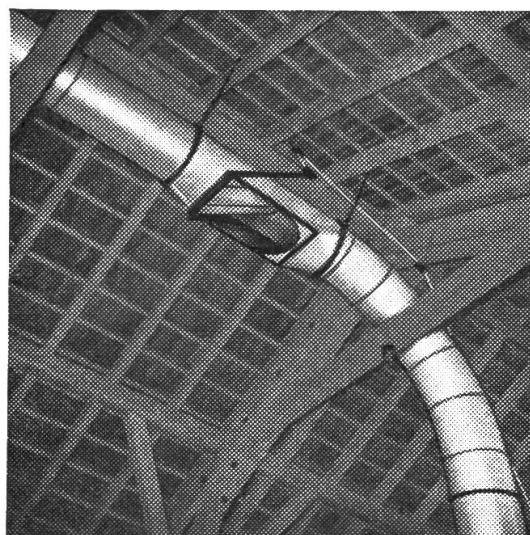
## **Vorteile:**

Kein Raumverlust.  
Wesentlich niedrigere Kosten.

**Wir fabrizieren fahrbare, stationäre und versenkbare Anlagen, auch Bergmodelle.**



Geschlossener Verteilerkasten



Geöffneter Verteilerkasten

8 verschiedene Ausführungen gewährleisten Anpassung an jeden Betrieb, zu vernünftigem Preis. Verlangen Sie unverbindlich Prospekte und Referenzen.

**ZUMSTEIN AG.**  
**ZUCHWIL-SOLOTHURN**

Maschinenfabrik Tel. 065/2 30 62

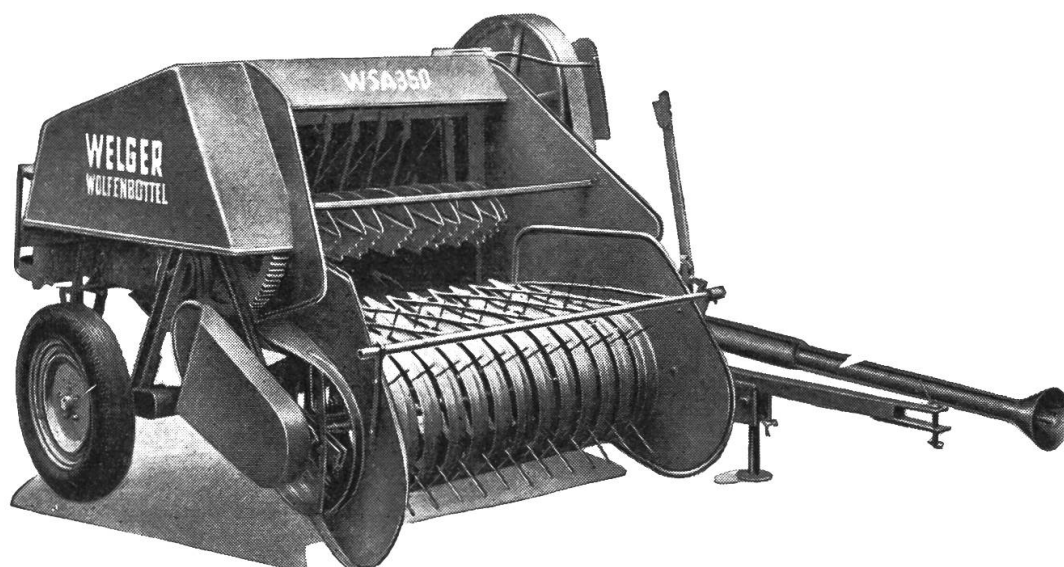
**Gutschein** für einen Gebläse-Prospekt

Name: .....

Adresse: .....

**ZUMSTEIN**  
**ist im Gebläsebau**  
**weit voraus!**

## Aufsammeln, pressen, binden und laden mit der WELGER-Aufsammelpresse in einem Arbeitsgang



Bei der WELGER-Pressen WSA-350 wird das Futter nicht Hochdruck gepresst. Darum wird der Gärprozess des Futters auch nicht beeinträchtigt. Es wird Sie sicher interessieren, dass hierüber von schweizerischen Versuchsanstalten verschiedene Prüfungen durchgeführt wurden. Das mit der Welger-Pressen WSA-350 eingebrachte Heu wurde überall als vorzüglich bewertet. Prüfbericht und Prospekt stehen Ihnen zur Verfügung. Benützen Sie bitte den nachstehenden Gutschein. - Wünschen Sie einige Adressen von Besitzern der Welger-Pressen WSA-350, damit Sie sich selber die Futterqualität ansehen können? Schreiben Sie uns, wir geben Ihnen gerne einige Kunden an.

**Agrar**

**Fabrik landw. Maschinen AG**  
**Wil SG** Tel. (073) 6 01 21

-----

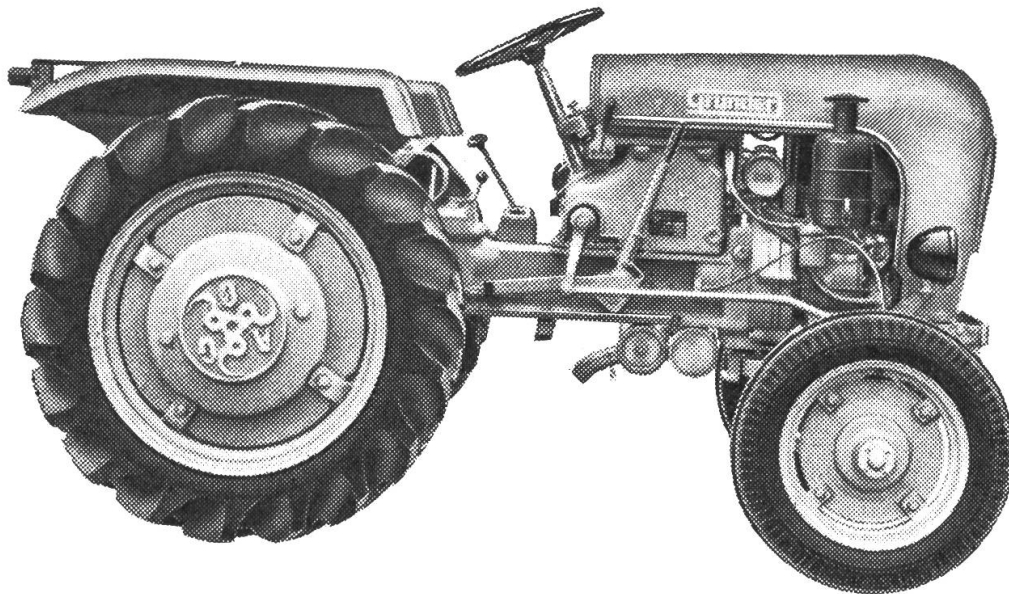
Senden Sie mir Prospekt und Prüfbericht der WSA-350.

Name: .....

Adresse: .....

# GRUNDER-TRAKTOR

mit luftgeköhltem 12-PS-Diesel-Motor. Der neue TK 15 L ist laufend lieferbar



wirtschaftlich, leistungsfähig, vielseitig wie alle GRUNDER-Maschinen! **Diesel** 12 PS 2-Takt luftgeköhlt.

4- und 8-Gang-Getriebe (Kriechgänge).

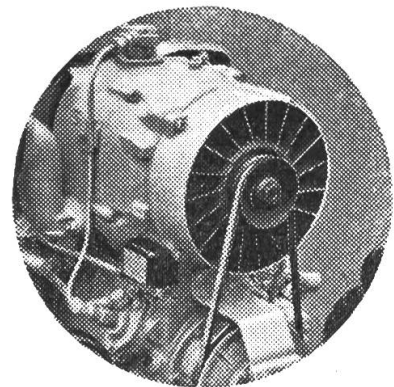
Auf Wunsch:

Hydraulik und normalisierte 3-Punkt-Aufhängung!

Stark ausgebaute Gerätereihe mit:

Anbaupflügen, Ackerfräsen 1,40 m, Rotiereggen 1,40 m, Vielfachgeräte, Seilwinden, Mähapparat, Triebachsanhänger, Antriebspoulie usw.

Vorzüge des luftgeköhlten 2-Takt-Diesel-Motors:  
Luft siedet nicht!  
Luft gefriert nicht!  
Keine Frostschutzmittel notwendig!



## Coupon

Ausschneiden und in offenem Couvert mit 5 Rp. frankiert einsenden.

Senden Sie mir unverbindlich Prospekt Nr. 26 über:

Name: .....

Vorname: .....

Strasse/Hof: .....

Wohnort: .....

Kein Wasserauffüllen,  
also einfachste Wartung!  
Im heissesten Sommer  
wie im kältesten Winter,  
immer sofort startbereit!  
Einfach: **Grunder TK 15 L**,  
der ideale Vielzweck-  
Traktor!

MASCHINENFABRIK  
IM NIEDERSCHÖNTHAL

**Grunder**  
FÜLLINS DORF (BL)

A. GRUNDER & CO., A.-G.  
TEL. (061) 84 34 34

# Sie können den Oelverbrauch Ihres Traktors auf die Hälfte reduzieren

**Ein entscheidender Fortschritt für  
Petrol- und White Spirit-Motoren:  
Mit dem neuen BP Energol Tractor  
Universal fahren Sie zwischen zwei  
Oelwechseln doppelt so lang, wie  
mit gewöhnlichem Motorenöl.**

Bei Petrol- und White Spirit-Motoren wird das Schmieröl durch Treibstoff-Kondensat derart rasch verdünnt, daß es in der Regel nach 60 Arbeitsstunden ersetzt werden muß.

Diese Vorsichtsmaßnahme ist nicht mehr nötig, wenn Sie das neue BP Energol Tractor Universal verwenden. Es enthält besondere Zu-

sätze, die der Schmierölverdünnung entgegenwirken. Deshalb können Sie mit diesem Öl zwischen zwei Oelwechseln bis zu 120 Stunden fahren, genau so, wie bei einem Diesel- oder Benzinmotor.

BP Energol Tractor Universal ist ein *Ganzjahresöl*. Seine Viskosität paßt sich automatisch der Betriebstemperatur an. Es ist deshalb *nie zu dick, nie zu dünn*. Im Sommer wie im Winter ist die Schmierung vollkommen, vom ersten Kolbenhub an.

BP Energol Tractor-Universal eignet sich für *alle* Traktoren, sowie für *alle* mobilen und stationären Motoren. Sie brauchen nur noch *eine einzige Schmierölsorte*, können deshalb günstiger einkaufen und vermeiden außerdem Verwechslungen im Betrieb.

**Für alle Motoren ● für jeden Zweck ● das ganze Jahr**

**ein einziges Öl: BP Energol Tractor Universal**



BP Energol Tractor Universal wurde während 3 Jahren in der Praxis erprobt und hat sich in über 100 000 Fahrstunden auf *allen Traktorentypen* glänzend bewährt.



Bitte ausschneiden und in offenem Umschlag, mit 5 Rp. frankiert, einsenden an:

BP Technischer Kundendienst, Postfach Zürich 23  
Senden Sie mir unverbindlich Ihre ausführliche Broschüre Nr. 103 «Rationelle Motorenschmierung in der Landwirtschaft»

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

**Gutschein**





## Ein reicher Erfahrungsschatz

liegt der Konstruktion der DEUTZ-Diesel-Traktoren zugrunde.

Fast 100 Jahre Erfahrung im Motorenbau und 50 Jahre Erfahrungsaustausch mit der Landwirtschaft sind die Paten der heutigen modernen, robusten und wirtschaftlichen, luftgekühlten DEUTZ-Diesel-Traktoren.

**HANS F. WÜRLER**

Deutz-Generalvertretung

**ZÜRICH 9/47**

Rautistrasse 31    Tel. 051 52 66 55

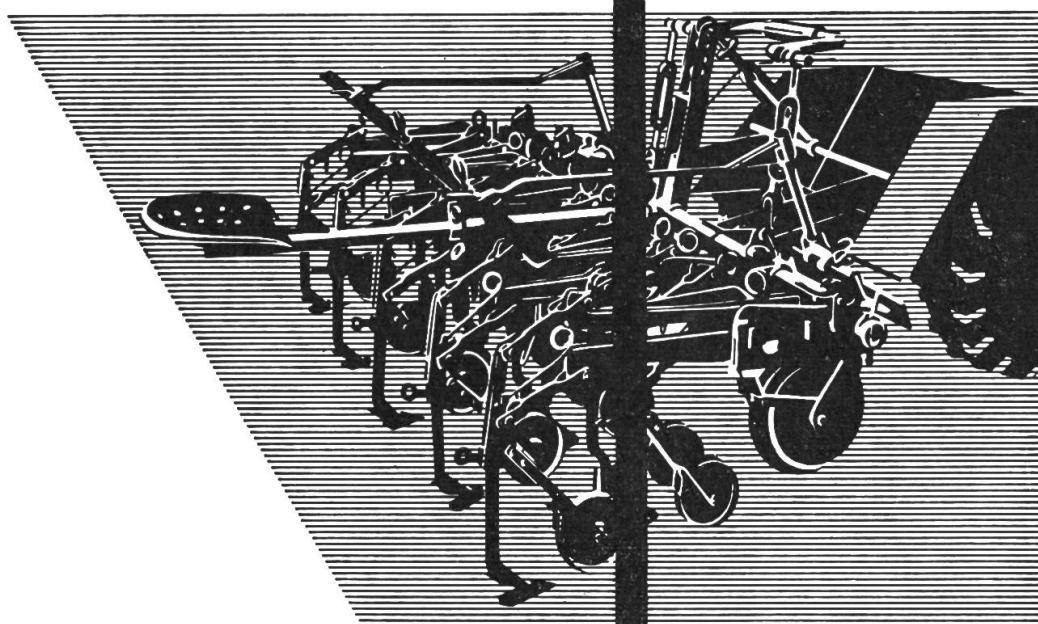


## Zu Ihrem Traktor die

Für 3-Punkt-Aufhängung  
mit steuerbaren Stützrädern  
Kartoffelkulturgerät 2-3-4-reihig  
mit halbautomatischen Setzgeräten  
Rübenhackgerät mit Einzelparallelogrammen  
unbeschränkte Kombinationsmöglichkeiten

# Wespe

## Gerätereihe



Vergleichen Sie die Preise –  
**WESPE ist günstiger!**

**BON**

für 1 Prospekt über WESPE-Vielfachgerät

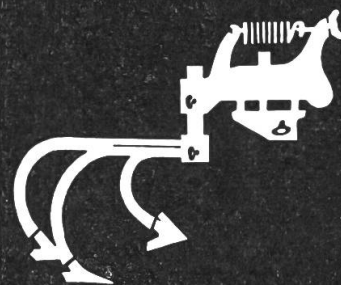
T

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

(Bitte ausschneiden und in offenem Umschlag, mit 5 Rappen  
frankiert, senden an Matra Zollikofen)

Gruppenweise  
auswechselbares Gerät



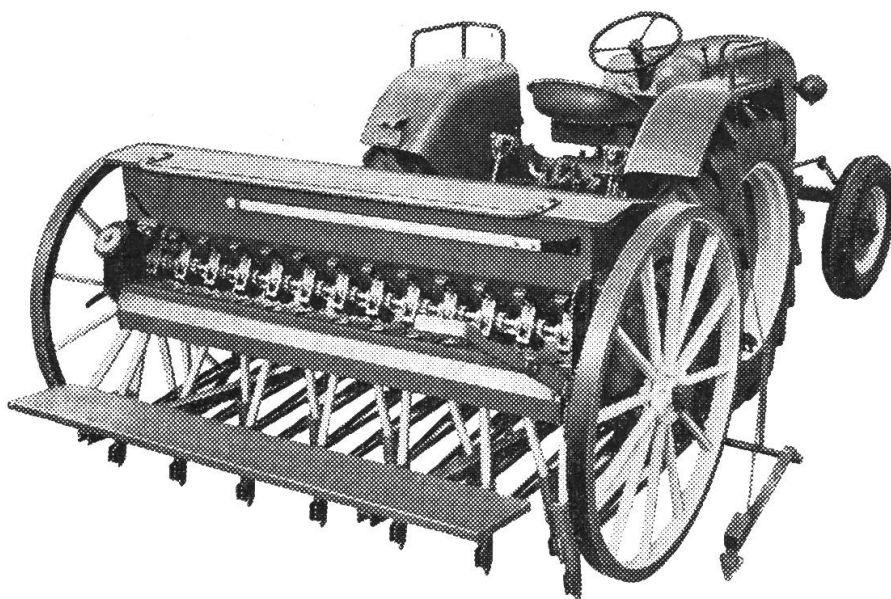
## MATRA ZOLLIKOFEN

Tel. (031) 65 01 06

# BUCHER -

# Anbaugeräte

BG 1603

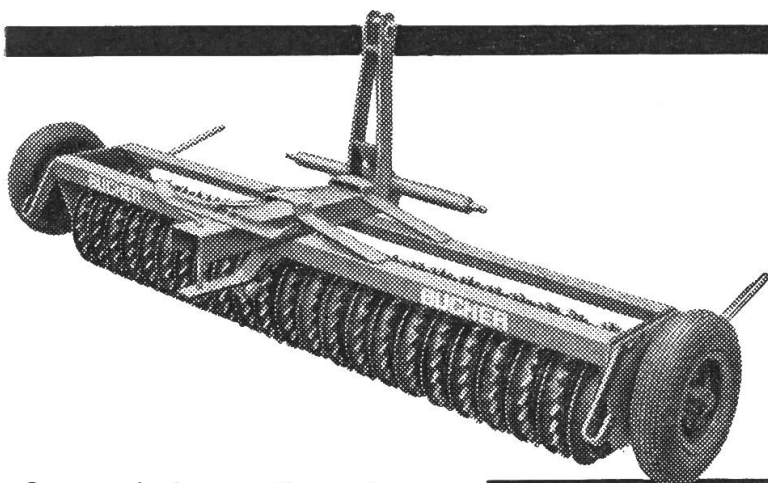
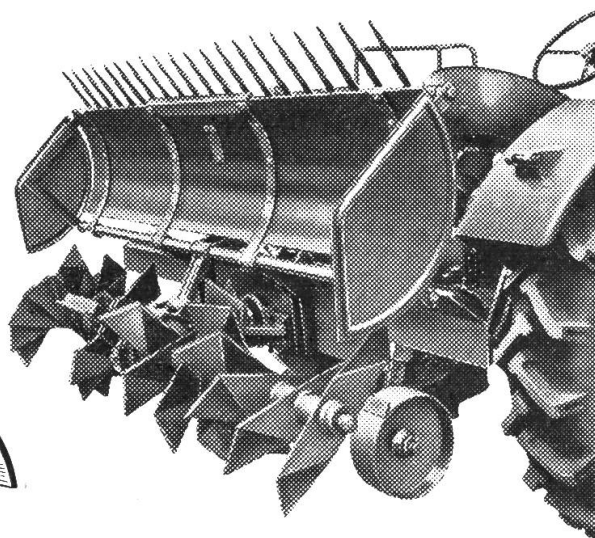
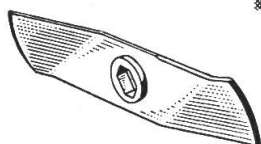
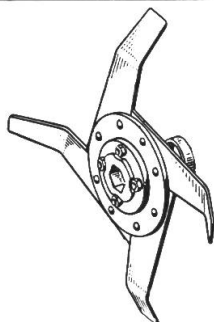


## Anbau-Sämaschine

mit dem vorteilhaften Präzisions-Säapparat mit Feinsäuscheibe, Spurmarkereuren und Laufbrett. 4 verschiedene Grössen.

## Zapfwellen-Spatenegge

das vorzügliche Gerät zur Saatbeetzubereitung und zum Stoppelstürzen mit Spatenmesser oder Hacksternen aus einem besonders widerstandsfähigen Material.



## Ringwalze

ein gut ausgenutztes Ackerbaugerät, das wahlweise am Traktor oder hinter Pferden eingesetzt werden kann. Auch mit Längsfahr-vorrichtung erhältlich.

Gerne schicken wir Ihnen die ausführlichen Prospekte über die Sie interessierenden Maschinen zu.

**BUCHER-GUYER**  
Niederweningen Zürich